

Saint William Parish



July 25th, 2021 **17th**

SUNDAY IN ORDINARY TIME

When they had had their fill, he said to his disciples, "Gather the fragments left over, so that nothing will be wasted." - Jn 6:12

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday 8 AM

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

**Adoración del Santísimo
Sacramento**

Adoracion del Santisimo
Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



Today we witness the miraculous multiplication of the bread for the thousands of hungry people gathered around Jesus who listen to Him. When talking about the miracles of Jesus, we must know that He did not perform them to satisfy human curiosity, nor to amaze their participants, because all this is a manifestation of human vanity and as a result of showing superiority over others and divisions. The miracles of Jesus are designed to show that God always protects us, giving us what we really need for dignified our life, that is, to be close to the Divine Source, because ultimately that's all that matters. These gospel healings and other miraculous interventions of God are meant to make us realize that God's presence is hidden behind suffering or other human poverty, and that in fact only God in Jesus Christ has an effective remedy: to restore God's original direction to creation. What is the point of healing or resurrecting someone if that someone will die later anyway? But once healed by God, he knows his Divine source because he has believed in God's saving power and will ultimately be with God. Today's miracle of the multiplication of the bread should be read from this perspective. The people who listened to the teachings of Jesus for long hours, so they were at God's source, did not remain without earthly food, because God himself took care of him in his time, providing him with food, based on modest human efforts: 5 loaves and 2 fish. God strengthened his people on the basis of what others could offer, multiplying their good many times over. This, of course, does not absolve people from the natural obligation to care for their basic existence and to do good. This is what the audience of today's Gospel passage did not understand, who wanted to make Jesus king because they thought they would have to do nothing and it would all come from above. In this perspective, let us not forget about our obligations to society and our doing good.

Fr. Ryszard Groń

Today is the first World Day for Grandparents and the Elderly!

"It is important for grandparents to meet their grandchildren and for grandchildren to meet their grandparents, because — as the prophet Joel says — grandparents, before their grandchildren, will dream, and have illusions [great desires], and young people, taking strength from their grandparents, will go forward and prophesy."

— Pope Francis, January 31, 2021





Dziś jesteśmy świadkami cudownego rozmnożenia chleba dla tysięcy głodnych ludzi zebranych wokół Jezusa, by Go słuchać. Mówiąc o cudach Jezusa musimy wiedzieć, że nie dokonywał On ich dla zaspokojenia ludzkiej ciekawości, ani dla zadziwienia ich uczestników, bo to wszystko jest przejawem ludzkiej próżności i w rezultacie pokazania wyższości nad innymi i podziałów. Cuda Jezusa mają za zadanie pokazać, że Bóg ma nas zawsze w swojej opiece, przydając nam to, co jest nam na prawdę potrzebne do godnego życia, czyli do bycia blisko Boskiego źródła, bo ostatecznie tylko to się liczy. Wspomniane uzdrowienia z ewangelii oraz inne cudowne interwencje Boga, mają nam uzmysłosić, że obecność Boga kryje się za doświadczanym cierpieniem lub inną ludzką biedą, i że tak na prawdę to jedynie Bóg w Jezusie Chrystusie ma na to skuteczne remedium: przywrócić pierwotny Boży kierunek stworzeniu. Jaki może mieć sens uzdrowienia lub wskrzeszenia kogoś, skoro ten ktoś i tak przecież później umrze? Ale raz uzdrowiony przez Boga, poznaje on swe Boskie źródło, bo uwierzył w zbawczą moc Boga i ostatecznie będzie z Bogiem. Dzisiejszy cud rozmnożenia chleba winien być odczytywany właśnie w tej perspektywie. Lud, który słuchał nauk Jezusa długimi godzinami, więc był u Boskiego źródła, nie pozostał bez ziemskiego pokarmu, bo Bóg sam w swoim czasie zatroszczył się o niego, dostarczając mu pokarmu i to na bazie skromnych ludzkich wysiłków: 5 chlebów i 2 ryb. Bóg posilił swój lud w oparciu o to, co mogli ofiarować inni pomnażając wielokrotnie ich dobro. To oczywiście nie zwalnia ludzi od naturalnego obowiązku trudzenia się o ich podstawowy byt i czynienia dobra. Tego właśnie nie zrozumieli słuchacze dzisiejszego fragmentu ewangelii, którzy chcieli obwołać Jezusa królem, bo myśleli, że nie będą musieli nic robić, a wszystko przyjdzie samo z góry. W tej perspektywie, nie zapominajmy o naszych powinnościach względem społeczeństwa i naszym czynieniu dobra.

Fr. Ryszard Groń

Pierwszy Światowy Dzień Dziadków i Osób Starszych – 25 Lipca, 2021

ODPUST ZUPEŁNY ♫ Penitencjaria Apostolska ogłosiła 13 maja dekret o udzieleniu odpustu z okazji Światowego Dnia Dziadków i Osób Starszych. ♫ Osoby starsze mogą uzyskać odpust uczestnicząc w jednej z Mszy św. odprawianych z okazji tego Światowego Dnia. ♫ Z uwagi na nadal utrzymujący się stan zagrożenia zdrowia i fakt, że niektórzy seniorzy nie będą mogli osobiście uczestniczyć we Mszy św. z powodów zdrowotnych, odpust obejmie również tych, którzy będą uczestniczyli we Mszy za pośrednictwem telewizji, radia lub Internetu. ♫ Udziela się także odpustu tym wszystkim, którzy w tym Światowym Dniu wykonają "uczynek miłosierdzia", odwiedzając samotną osobę starszą. ♫ W miejscowościach, gdzie władze publiczne wyraźnie zabraniają osobistych odwiedzin, aby uniknąć zarażenia, możliwe jest także uzyskanie odpustu poprzez spotkanie wirtualne.



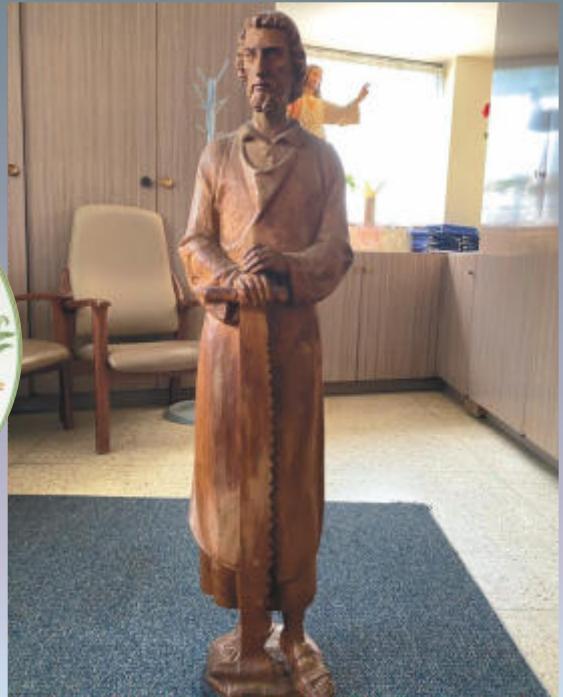


Hoy somos testigos de la milagrosa multiplicación del pan para los miles de hambrientos reunidos alrededor de Jesús para escucharlo. Al hablar de los milagros de Jesús, debemos saber que Él no los realizó para satisfacer la curiosidad humana, ni para asombrar a sus participantes, porque todo esto es una manifestación de la vanidad humana y como resultado de mostrar superioridad sobre los demás y divisiones. Los milagros de Jesús están diseñados para mostrar que Dios siempre nos protege, dándonos lo que realmente necesitamos para una vida digna, es decir, estar cerca de la Fuente Divina, porque en última instancia eso es todo lo que importa. Estas curaciones del evangelio y otras intervenciones milagrosas de Dios están destinadas a hacernos darnos cuenta de que la presencia de Dios está oculta detrás del sufrimiento u otra pobreza humana, y que de hecho solo Dios en Jesucristo tiene un remedio eficaz: restaurar la dirección original de Dios a la creación. ¿Cuál es el punto de sanar o resucitar a alguien si ese alguien morirá más tarde de todos modos? Pero una vez sanado por Dios, conoce su fuente Divina porque ha creído en el poder salvador de Dios y finalmente estará con Dios. El milagro de hoy de la multiplicación del pan debe leerse desde esta perspectiva. Las personas que escucharon las enseñanzas de Jesús durante largas horas, para que estuvieran en la fuente de Dios, no se quedaron sin alimento terrenal, porque Dios mismo lo cuidó en su tiempo, proporcionándole alimento, basado en modestos esfuerzos humanos: 5 panes y 2 pescados. Dios fortaleció a su pueblo sobre la base de lo que otros podían ofrecer, multiplicando su bien muchas veces. Esto, por supuesto, no exime a las personas de la obligación natural de cuidar su existencia básica y hacer el bien. Esto es lo que no entendió la audiencia del pasaje del Evangelio de hoy, que quería hacer rey a Jesús porque pensaba que no tendrían que hacer nada y que todo vendría de arriba. En esta perspectiva, no olvidemos nuestras obligaciones con la sociedad y nuestro deber de hacer el bien.

Fr. Ryszard Groń



St. Joseph, Pray for us!



Last week, over the weekend, we raised \$ 3,864 during a special second collection for the Altar of St. Joseph. Thank you all for your gift for this purpose, thanks to which we will be able to order a sculpted figure of St. Joseph. This figure costs \$ 7,000; so we are still a little bit short.

We appreciate any additional donation. May God bless you,

Pastor, Ryszard Gron

W zeszłym tygodniu, w weekend, podczas specjalnej drugiej kolekty na Ołtarz Św. Józefa zebralismy \$3,864. Dziękuję wszystkim za wasz dar na ten cel, dzięki któremu będziemy mogli zamówić rzeźbioną figurę Św. Józefa. Figura ta kosztuje \$7,000; więc jeszcze nam trochę brakuje. Będziemy wdzięczni za każdy dodatkowy datek. Bóg zapłaci za wasze ofiary.

Ks. Proboszcz, Ryszard Gron

La semana pasada, durante el fin de semana, hemos recaudado en la colecta especial \$ 3,864 para el Altar de San José. Gracias a todos por su donación a este fin, gracias al cual podremos comprar una figura tallada de St. José. En conjunto ella va a costarnos \$ 7,000; así que todavía nos falta un poco. Agradecemos cualquier donación adicional. Que Dios les pagará por su corazón.

Pastor, Ryszard Gron



From Deacon Ed:

Maybe if we tell people the brain
is an APP, they will start using it.

Baptism:

Rocco Cangelosi, Norah Jurgilewicz ,
Axel Ariza Valdez

New Parishioners-welcome to our Parish:

Elaine M. Budzisz , Teresa Guerrero
Leslie & Martin Guerrero

Please Pray For Our Deceased Members:

† Gertrude Ganisch
† Reuel Magpantay

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Kathleen Sonzero, Dan Ziga.



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection July 18.....\$ 5,988

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.



DECEMBER 8, 2020 — DECEMBER 8, 2021



Sunday - July 25

7:30am † Lottie Goraj
9:00am Mass in Polish
 † Konrad Andrejczuk
 † Kazimiera Żukowska—12 miesięcy po śmierci
 † Zbigniew Kudla
 S.I. W intencji Anny w dniu imienin o Boże błogosławieństwo i dary Ducha Św.
 S.I. O świętość Kapłanów i Biskupów
10:30am Mass in Spanish
 † Jose Delgado
 † Julio A. Rivera
12:00pm † Dominic Storto -- Birthday Remembrance
 † Elena Moreno—Birthday Remembrance
 † Carmen Rosa Esparza
 † Mamie Palazzolo
 † Jim Stover
1:30pm Mass in Polish
 † Czesław Kijowski
 † Zbigniew Kudla
 S.I. O Świętość Kapłanów i Biskupów

Monday - July 26

8:00am S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

Tuesday - July 27

8:15am
7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - July 28

8:15am
7:00pm Mass in English
 S.I. Maria Kuffner Birthday Blessings

Thursday - July 29

8:15am

Friday - July 30
8:15am S.I. Pro Populo St. William
7:00pm Mass in Polish
 † Konrad Andrejczuk
 † Zbigniew Kudla

Saturday - July 31

8:15am
4:30pm † Lottie Goraj

Our Adoration Chapel is now open 24/7.
Please use your electronic card to enter.

Cards are available for purchase
at the Rectory during regular hours.



Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Summer Hours:

Mon. & Wed.:	9am - 3pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

NEVER MISS A BULLETIN !

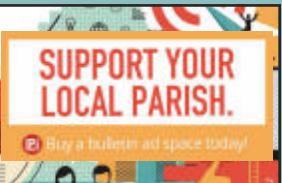
Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

LPI CALL
800.950.9952



SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Belloccchio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS

James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Nick Derkacz** to place an ad today!
nderkacz@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2436**

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

FREE AD DESIGN
WITH PURCHASE OF THIS SPACE
CALL 800.950.9952

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO BILLED QUARTERLY **PLUS SPECIAL OFFER**
CALL NOW! **1.877.801.7772**
WWW.24-7MEDALARM.COM

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.
LPI Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

www.ReutersBakery.com
Reuter's Bakery
7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

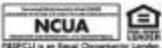
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Poloniów oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service

www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com

KIA BERWYN
Our Guarantee is your Satisfaction
LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470